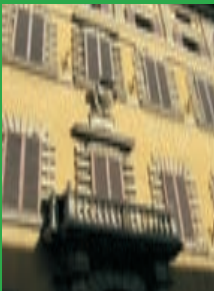
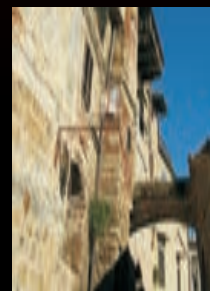


JAKUB WRÓBEL

KIERUNEK

DESTINATION TUSCANY

TOSKANIA



JAKUB WRÓBEL

KIERUNEK DESTINATION TUSCANY TOSKANIA





Florencja	6
Fiesole	16
Siena	17
Colle di Val D'Elsa	24
Barga	25
Lukka	26
Montecatini Terme	28
San Gimignano	29
Monte Argentario	31
Elba	34
Pitigliano	36
Ponte de Diavolo	37
Pienza	38
Monte Olivetto Maggiore	41
Giardino del Taroschi	43
Piza	46
Volterra	48
San Galgano	49
Arezzo	51
Montepulciano	52
San Miniato	54
Grotta del Vente	55
Monteriggioni	57



ZARYS HISTORII TOSKANII / OUTLINE OF THE HISTORY OF TUSCANY

W czasach starożytnych Toskania zwana była Etrurią i była zamieszkała przez Etrusków. Została podbita przez Rzymian w 281 roku przed naszą erą i weszła w skład ich państwa. Od 306 roku naszej ery podbijana była przez plemiona germańskie. Od 553 roku była pod panowaniem Bizancjum. Od 568 Toskanią władali Longobardowie, a od 776 roku była częścią państwa frankijskiego jako Marchia Toskańska. Od wieku X do XI zaczęły się wyodrębnić komuny Lukki, Sieny, Florencji i inne. Od XV wieku cała Toskania została się we władanie Florencji Medyceuszy tworząc w 1569 roku Wielkie Księstwo Toskanii po zajęciu Republiki Sieny. Medyceusze odegrali wybitną rolę polityczną i kulturalną w dziejach Włoch. Założyli największy w średniowiecznych Włoszech dom handlowy z filiami w Rzymie, Mediolanie i wielu miastach zachodniej Europy, będąc bankierami władców europejskich. Byli też mecenasami sztuki, za ich panowania miał miejsce największy rozkwit kulturalny, tworzyli tutaj Michał Anioł, Raffael Santi, Filippo Brunelleschi oraz Leonardo da Vinci, który we Florencji zaczynał swoją karierę. Po wygaśnięciu rodu Medyceuszy w 1737 roku władza przeszła w ręce dynastii habsbursko-lotaryńskiej, co powiązało kraj z monarchią habsburską. Pod panowaniem Piotra Leopolda Lotaryńskiego usprawnił się handel. Port w Livorno został wówczas ogłoszony wolnym portem, zagrażając dominującej pozycji Genui. W 1782 roku władca stworzył projekt liberalnej konstytucji, którą chciał nadać swojemu państwu, jednak nigdy nie została ogłoszona. W 1786 roku wprowadzono kodeks kryminalny, zgodny z duchem filozofii prawnej mediolańczyka Cesare Beccaria. Kodeks między innymi znosił tortury w śledztwie. Po podbiciu kraju przez Napoleona Bonaparte w 1801 roku na terenie Toskanii utworzono Królestwo Etrurii. W latach 1807-1809 Toskania była częścią Francji. W 1809 roku Wielkie Księstwo Toskanii wydzielono Elizie Bonaparte, zaś w 1814 roku na tron wróciła dynastia habsbursko-lotaryńska. W 1860 roku kraj został przyłączony do Włoch i odtąd dzieje Toskanii są nierozdzielnie związane z Włochami. Podczas II wojny światowej toczyły się tu ciężkie walki i wiele miejscowości zostało zniszczonych przez bombardowania. Po wojnie Toskania została jednym z najważniejszych centrów turystycznych w Europie. Region ma charakter przemysłowo-rolniczy, dominuje przemysł drobny i średni. Toskania ma własny samorząd i obieralnych prezydentów. Od 2020 roku prezydentem Toskanii jest Eugenio Giani. Walutą jak w całym Włoszech jest od 1999 roku Euro.

In ancient times, Tuscany was called Etruria and was inhabited by the Etruscans. It was conquered by the Romans in 281 BC and became part of their state. From 306 AD it was by German tribes. From 553 it was under Byzantine rule. From 568 Tuscany was ruled by the Lombards, and from 776 it was part of the Frankish state as the Tuscan March. From the 10th to the 11th century, the communes of Lucca, Siena, Florence and others began to emerge. From the 15th century, all of Tuscany came under the rule of the Medici Floence, creating the Grand Duchy of Tuscany in 1569 after the occupation of the Republic of Siena. The Medici played an outstanding political and cultural role in the history of Italy. They founded the largest trading house in medieval Italy with branches in Rome, Milan and many cities of Western Europe, acting as bankers to European rulers. They were patrons of art and during their reign the greatest cultural flourishing took place: Michelangelo, Raffael Santi, Filippo Brunelleschi and Leonardo da Vinci, who started his career in Florence, worked here. After the extinction of Medici family in 1737, power passed into the hands of the Habsburg-Lorraine dynasty, which linked the country with the Habsburg monarchy. Under the rule of Peter Leopold of Lorraine, trade improved. The port of Livorno was then declared a free port, threatening Genoa's dominant position. In 1782, the ruler created a draft of a liberal constitution that he wanted to give to his state, but it was never announced. In 1786, a criminal code was introduced, in line with the spirit of the legal philosophy of the Milanese Cesare Beccaria, among others endured torture during the investigation after the country was conquered by Napoleon Bonaparte in 1801, the Kingdom of Etruria was established in Tuscany. From 1807 to 1809, Tuscany was part of France. In 1809, the Grand Duchy of Tuscany was awarded to Eliza Bonaparte, and in 1814 the Habsburg-Lorraine dynasty returned to the throne. In 1860, the country was annexed to Italy and since then the history of Tuscany has been inextricably linked with Italy. During World War II, heavy fighting took place here and many towns were destroyed by bombing. After the war, Tuscany became one of the most important tourist centers in Europe. The region has an industrial and agricultural character, dominated by small and medium-sized industry. Tuscany has its own local government and elected presidents. Since 2020, the president of Tuscany is Eugenio Giani. The currency throughout Italy has been the Euro since 1999, which replaced the old currency - lir.



Mapa Włoch z zaznaczoną Toskanią
Map of the Italy with marked Tuscany



Schematyczna mapa
Toskanii z miastami
i miejscami opisanymi
w albumie

Schematic map of
Tuscany with the cities
and places described
in the album

Florencja

Florence

Florencja została założona przez Etrusków o nazwie *Faesule*. Została zburzona przez Sullę w 82 roku przed naszą erą. Następnie odbudowana została przez Juliusza Cezara w 59 roku przed naszą erą jako kolonia dla byłych żołnierzy i nazwana została *Florentia*. Zabudowa tego okresu została założona na planie obozu wojskowego i z tego czasu pochodzi szachownicowy układ ulic. Po wielu kolejnych burzach dziejowych w IX wieku odzyskała blask jako ośrodek handlu. Od 1115 roku miasto uzyskało status niezależnej metropolii. Oprócz handlu w XII wieku rozwinęło się sukiennictwo, a później jedwabnictwo. W XIII wieku powstały pierwsze domy bankowe. W 1252 rozpoczęto bicie złotych monet - florenów, które szybko stały się główną monetą Europy. Na przełomie XIII i XIV wieku było to jedno z największych miast Europy z ponad 100 tysiącami mieszkańców. Od 1434 miastem zaczął rządzić ród Medyceuszy, który doprowadził miasto do największej potęgi gospodarczej i kulturalnej



6

Florence was founded by the Etruscans called *Faesule*. It was destroyed by Sulla in 82 BC. It was then rebuilt by Julius Cesar in 59 BC as a colony for former soldiers and called *Florentia*. The buildings of this period were built on the plan of a military camp and the checkered street layout dates back to that time. After many subsequent historical storms, in the 9th century it regained its splendor as a trade center. In 1115, the city gained the status of an independent metropolis. In addition to trade, cloth industry and later silk industry developed in the 12th century. The first banking houses were built in the 13th century. In 1252, the minting of gold coins - florins began, which quickly became the main coin of Europe. At the turn of the 13th and 14th centuries, it was one of the largest cities in Europe with over 100,000 inhabitants. From 1434, the city was ruled by the Medici family, who led the city to its greatest economic and cultural power



Średniowieczny florencki patrycjusz

Medieval Florence nobleman



Palazzo Vecchio czyli stary pałac powstał w 1302 roku wg projektu Arnolfa di Cambio przy Piazza della Signoria. Został przebudowany później dla księcia Kosmy I. Kiedy Florencja była stolicą Włoch mieścił się tu parlament i ministerstwo spraw zagranicznych. Pałac posiada sale zgromadzeń, przepiękny dziedziniec zaprojektowany przez Vasarięgo oraz fontannę, na której szczycie stoi kopia putta Verocchia (po lewej). Ratusz posiada blankowania i 95-metrową wieżę

Palazzo Vecchio, otherwise the old palace, was built in 1302 according to the design of Arnolfo di Cambio in Piazza della Signoria. It was later rebuilt for Prince Cosimo I. When Florence was the capital of Italy it housed the parliament and the ministry of foreign affairs. The palace has assembly halls and a beautiful courtyard designed topped by a copy of Verocchio's putto (on the left). The town hall has battlements and a 95-meter tower



ODKRYJ Z NAMI AMERYKĘ
WYCIECZKI DO 50 STANÓW Z POLSKIM PRZEWODNIKIEM

WYCIECZKI W NAJDALSZE ZAKATKI ŚWIATA
152 KRAJE NA WYCIĄGNIĘCIE REKI

WYJAZDY PIELGRZYMKOWE
ORAZ RELIGIJNO-POZNAWCZE

WYPRAWY DLA MŁODZIEŻY

WYJAZDY SPORTOWO -ROZRYWKOWE

GÓRSKIE WYPRAWY
I TE WYMAGAJĄCE WIĘKSZEGO WYSIĘKU

SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI:

REK TRAVEL POLSKA
ul. Śródmiejska 9
64-920 Piła
+48 530 808 808
www.rektravel.com



Rek Travel Polska



Rek Travel Polska



Wydawca/Publisher	Wydawnictwo Multimedia Art 85-133 Bydgoszcz, ul. Konopna 20/12 tel. 604687579 e-mail: multimedia.art.byd@gmail.com
Tekst/Text	Jakub Wróbel
Tłumaczenie/Translation	Jakub Wróbel
Zdjęcia/Photo	Jakub Wróbel, Jolanta Skibińska-Wróbel Archive, Agnieszka Kołodziejska, Jean-Francois Darius, Wikipedia-Domena Publiczna
Zdjęcia okładkowe/Cover photo	Jolanta Skibińska-Wróbel Archive
Opracowanie, Skład/Compilation, set	Jakub Wróbel
Druk/Printing	
Obrazy i mapy	Domena publiczna

ISBN: 978-83-967385-3-0

© Wszelkie Prawa Zastrzeżone/All Right Reserved, Bydgoszcz 2024

Album przedstawia najważniejsze miasta i zabytki Toskanii, uważanej za jeden z najładniejszych regionów Europy. Przepiękne krajobrazy, wspaniałe zabytki, kuchnia oraz wino przyciągają rzesze turystów z całego świata. Wielowiekowe tradycje wytworzyły w tym regionie niepowtarzalne cechy jak w żadnym innym rejonie Europy. Stolica Toskanii Florencja jest uznawana za jeden z cudów architektury. Toskania pełna jest urokliwych zakątków, nienaruszonych od czasów średniowiecza wsi i małych miasteczek, kreujących niesamowity i niepowtarzalny klimat tego regionu, będącego od czasów etruskich i rzymskich podwaliną europejskiej cywilizacji i kultury oraz tworzących jej tożsamość.

The album presents the most important cities and monuments of Tuscany, considered one of the most beautiful regions in Europe. Beautiful landscapes, wonderful monuments, cuisine and wine attract crowds of tourists from all over the world. Centuries of traditions have created unique features in this region unlike any other region in Europe. The capital of Tuscany, Florence, is considered one of the architectural wonders. Tuscany is full of charming places, villages and small towns untouched since the Middle Ages, creating an amazing and unique atmosphere of this region. Which has been the foundation of European civilization and culture since Etruscan and Roman times.



O autorze:
Jakub Wróbel
ur. 2 września 1979
w Warszawie,
absolwent
Państwowej
Szkoły Filmowej
Telewizyjnej
i Teatralnej w Łodzi.
Filmowiec, fotograf,
grafik, z zamiłowania
historyk

About author:
Jakub Wróbel
born in September 2,
1979 in Warsaw,
graduate
National Film School
in Lodz in Poland.
Filmmaker, photographer,
graphic designer,
historian by passion

